



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

/ DOKUMENTACJA TECHNICZNO-RUCHOWA/

SPRĘŻARKI TŁOKOWEJ SHAMAL



**UWAGA !**

Przed przystąpieniem do pracy prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Nieodpowiednie użycie może być niebezpieczne dla zdrowia i życia. Użytkownik jest odpowiedzialny za zachowanie bezpieczeństwa własnego oraz innych osób, musi znać i bezwzględnie przestrzegać zasad użytkowania. Do pracy należy przystąpić po zapoznaniu się z budową urządzenia, danymi technicznymi oraz obowiązującymi zasadami BHP.

**1. INSTALACJA**

Upewnij się czy instalacja elektryczna pod którą ma zostać podłączone urządzenie jest odpowiednio do tego przygotowana. Sprawdź czy wtyczka prądowa posiada uziemienie i czy jest ono poprawnie podłączone. Nieodpowiednie podłączenie faz może spowodować zmianę kierunku obrotów silnika i w rezultacie jego uszkodzenie.

Sprężarka musi być użytkowana w dobrze wietrzonym pomieszczeniu. Urządzenie musi być zabezpieczone przed opadami deszczu, nadmierną wilgocią oraz kurzem i pyłem. W celu odpowiedniej wentylacji sprężarka musi znajdować się przynajmniej 40 cm od ściany.

Podłoże na którym ma być posadowione urządzenie powinno być równe i stabilne.

Nie wolno instalować urządzenia w pomieszczeniach gdzie występują mieszaniny gazów wybuchowych, opary łatwopalne, gazy żrące i pył.

Temperatura otoczenia MIN + 5<sup>o</sup> C, MAX + 30<sup>o</sup> C

Przed uruchomieniem sprężarki należy sprawdzić poziom oleju, a w przypadku stwierdzenia jego niedostatecznej ilości należy uzupełnić olejem do sprężarek tłokowych zgodnym z normą SAE 30 lub mineralnym olejem silnikowym 15w-40.

Po ustawieniu urządzenia należy je uruchomić na ok. 5 min. z otwartymi zaworami wylotowymi.



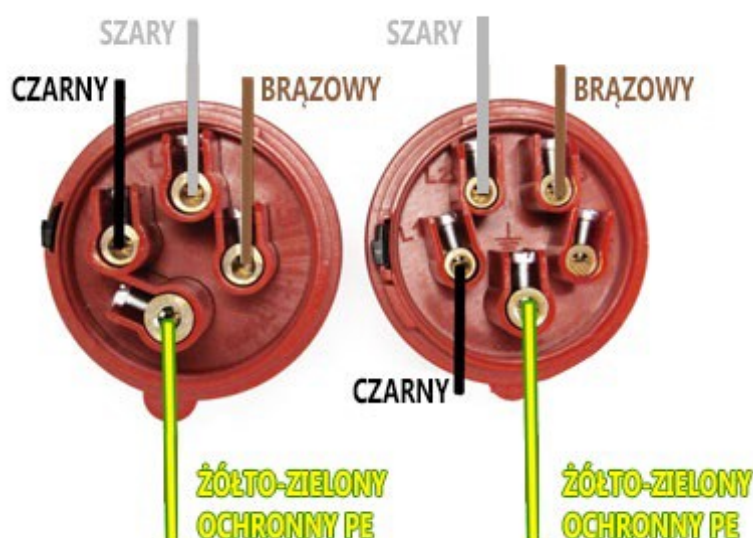
## UWAGA !

W celu wyłączenia sprężarki należy użyć przełącznika umieszczonego na wyłączniku ciśnieniowym (presostacie). Nie wolno wyłączać sprężarki bezpośrednio wyjmując wtyczkę z gniazda zasilania. Może spowodować to trwałe uszkodzenie urządzenia.

W celu ponownego uruchomienia należy użyć przełącznika umieszczonego na przełączniku ciśnieniowym.

## 2. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Wtyczka zasilająca 400V, schemat podłączenia



### UWAGA!!!

KOLORY PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD POKAZANYCH NA SCHEMACIE. GDY URZĄDZENIE TRÓJFAZOWE, POSIADA 4-RO ŻYŁOWY PRZEWÓD ZASILAJĄCY, NALEŻY PODŁĄCZYĆ PRZEWÓD OCHRONNY PE (KOLORU ŻÓŁTO-ZIELONEGO) I KOLEJNO PRZEWODY ROBOCZE DO WTYKÓW L1, L2 I L3. JEŻELI JEDEN Z PRZEWODÓW JEST KOLORU NIEBIESKIEGO, NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ GO DO WTYKU N – NEUTRALNEGO. W TAKIM PRZYPADKU, PRZEWÓD NIEBIESKI JEST JEDNYM Z PRZEWODÓW FAZOWYCH.

Po podłączeniu należy sprawdzić, czy kierunek obrotów silnika zgodny jest ze strzałką na silniku.

## 3. OBSŁUGA URZĄDZENIA I DZIAŁANIE

Zakupiona przez Państwa sprężarka jest fabrycznie przetestowana i ustawiona nie wymaga regulacji i innych ustawień. Do każdego urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi, karta gwarancyjna oraz komplet dokumentów stanowiących poświadczenia zgodności z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

- Po przepracowaniu pierwszych 50 godzin należy wymienić olej w agregacie sprężarkowym.
- Raz w tygodniu należy sprawdzać poziom oleju silnikowego oraz spuszczać kondensat ze zbiornika za pomocą zaworu spustowego umieszczonego w dolnej części zbiornika.
- Raz w miesiącu należy dokonać przeczyszczenia filtra powietrza oraz skontrolować napięcie paska klinowego.
- Po każdych przepracowanych 250 godzinach należy wymieniać olej silnikowy.

Przed przystąpieniem do pracy należy bezwzględnie sprawdzić :

- poziom oleju w misce olejowej i zamocowanie korka wlewu oleju
- zamocowanie filtra powietrza,
- kierunek obrotu silnika musi być zgodny z oznaczeniami na silniku lub kole napędzanym,
- zmiany kierunku obrotów silnika dokonuje się za pomocą zmiany kolejności podłączenia faz prądowych we wtyczce.
- znamionowe napięcie zasilania 230/400V oraz stan przewodów i wtyczki

#### Działanie zabezpieczenia przeciążeniowego (termik)

Wyłącznik nadprądowy zabezpiecza uzwojenie silnika przed przeciążeniem, odcinając zbyt wysoki przepływ prądu, który może spowodować spalenie uzwojeń w silniku. Zadziałanie tego wyłącznika wskazuje na nadmierny pobór prądu z sieci.

Do najbardziej popularnych usterek należą:

- spadek napięcia w sieci (prosimy o sprawdzenie multimetrem cyfrowym napięcie w sieci, które powinno wynosić  $230V \pm 10\%$  (207-253V),
- przedłużaczem o zbyt małej grubości żył wywołujących spadek napięcia (prosimy o zastosowanie przewodu krótszego lub o większym przekroju poprzecznym grubości żył).

Do rzadszych usterek należą:

- wadliwe działanie układu odpowietrzającego ciśnienie spod głowicy agregatu,
- wadliwe działaniem zaworu zwrotnego,
- ujemna temperatura oleju w komorze korbowej, zbyt gęsty olej lub za dużo oleju.
- zatarcie agregatu sprężarkowego.

W przypadku zadziałania wyłącznika nadprądowego zaleca się sprawdzenie poprawności napięcia zasilania z sieci. Nie zaleca się wykonywania więcej niż 1 próbę raz na 3 minuty.

W żadnym przypadku nie należy trzymać guzika i uruchamiać sprężarki.

CZĘSTOTLIWOŚĆ PRAC KONSERWACYJNYCH				
Rodzaj działania	Co tydzień	Co miesiąc	Po 250 godzinach	Po 500 godzinach
Spuszczanie kondensatu	X			
Sprawdzanie poziomu oleju	O			
Sprawdzanie zaworu bezpieczeństwa		X		
Sprawdzanie napięcia paska klinowego		X		
Sprawdzanie wycieków oleju		X		
Sprawdzanie filtra powietrza		X		
Kompletna wymiana filtrów			X	
Sprawdzanie ustawień			X	
Kompletne czyszczenie			X	
Wymiana oleju			O	
Sprawdzanie pasków i kół pasowych				X
Sprawdzanie szczelności przewodów				X
Sprawdzanie połączeń elektrycznych				X
<b>O - REKOMENDOWANY OLEJ: RARUS 427 (NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW OLEJU!)</b>				

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE DLA SPRĘŻAREK Z SILNIKIEM JEDNOFAZOWYM			
Moc (kW)	1,1	1,5	2,2
Zabezpieczenie (A)	9	10	16
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	2,5

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE DLA SPRĘŻAREK Z SILNIKIEM TRÓJFAZOWYM										
Moc (kW)	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	15	18,5
Zabezpieczenie dla zasilania 230V (A)	6	6	10	16	20	25	32	50	63	80
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C dla zasilania 230V (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	16
Zabezpieczenie dla zasilania 400V (A)	4	4	6	8	12	16	25	32	32	50
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C dla zasilania 400V (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10

#### 4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Sprężarkę należy uruchamiać wyłącznie za pomocą przełącznika znajdującego się na wyłączniku ciśnieniowym (presostacie). Po uruchomieniu agregat sprężarkowy napełni zbiornik sprężonym powietrzem do ciśnienia 8-11 bar ( w zależności od modelu sprężarki) i wyłącznik ciśnieniowy wyłączy samoczynnie silnik. Przy spadku ciśnienia poniżej 6-8 bar ( zależnie od modelu ) silnik załączy się automatycznie i ponownie uzupełni maksymalne ciśnienie w zbiorniku.

Zabrania się włączania i wyłączania sprężarki za pomocą wtyczki sieciowej!

Należy unikać przeciążenia sprężarki podczas pracy ( CYKL 60%).

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Urządzenie musi być utrzymywane w dobrym stanie (czyste, suche).
- Podczas pracy urządzenie nie może znajdować się zbyt blisko ściany (zachowaj odpowiednią cyrkulację powietrza).
- Upewnij się, że połączenie elektryczne i pneumatyczne z kompresora jest odpowiednie.
- Zbiornik powinien posiadać aktualny atest.
- Nie używaj przeciekającego / uszkodzonego zbiornika
- Nie narażaj zbiornika na wysoką temperaturę.
- Zwróć uwagę, aby reduktory ciśnienia były w dobrym stanie.
- Otwory podłączeniowe w zbiorniku nie powinny być zmieniane i modyfikowane.
- Nie wolno dopuszczać do obsługi urządzenia osób nie posiadających odpowiedniego przeszkolenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokonać każdorazowo czynności wymienionych w instrukcji.
- Nie wolno dopuszczać dzieci i zwierząt w okolice pracy urządzenia.
- Nie wolno dotykać agregatu oraz rur podczas pracy urządzenia - może doprowadzić to do powstania oparzeń.
- Nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza na ludzi i zwierzęta.
- Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych.
- Nie wolno przewozić urządzenia wypełnionego sprężonym powietrzem.
- Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy opróżnić zbiornik sprężonego powietrza oraz odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Nie wolno dokonywać żadnych samodzielnych zmian w zakresie budowy oraz właściwości urządzenia.
- Naprawy powinny być dokonywane w specjalistycznych serwisach przez wykwalifikowany personel.

#### UWAGA !

Zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami o dozorcze technicznym, sprężarki, a dokładniej zbiorniki ciśnieniowe wchodzące w skład instalacji sprężonego powietrza, podlegają dozorowi technicznemu UDT, jeśli iloczyn ich objętości (V w litrach) i nadciśnienia roboczego (p w barach) jest większy lub równy 800 barlitr ( $V * p \geq 800 \text{ bardm}^3$ ). Ponadto, zbiorniki te muszą spełniać warunek nadciśnienia roboczego większego niż 0,5 bara. Użytkownik jest zobowiązany w takim przypadku do zgłoszenia ww. urządzenia w odpowiednim oddziale UDT zgodnie z miejscem użytkowania.

## 5. ZASADY GWARANCJI

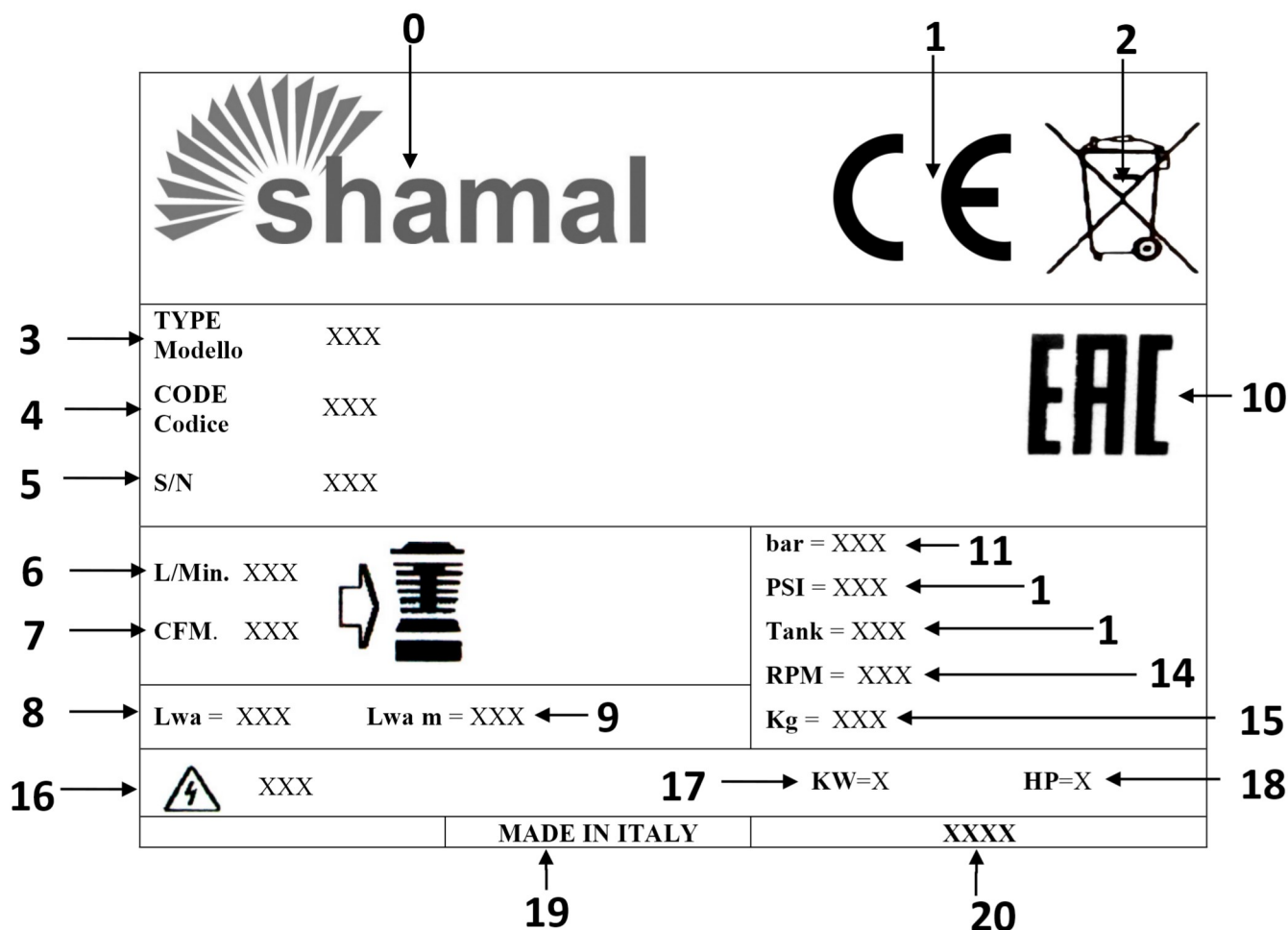
Producent udziela 12-sto miesięcznej gwarancji począwszy od dnia zakupu.

Gwarancja nie obowiązuje w przypadku stwierdzenia niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania zasad serwisowania oraz obsługi przez nieprzygotowane do tego celu osoby. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w transporcie. Części elektryczne jak silnik i wyłącznik ciśnieniowy oraz podzespoły eksploatacyjne jak uszczelki, zawory, paski klinowe oraz elementy gumowe nie są objęte warunkami gwarancji.

## 6. TABELA MODELI ORAZ PARAMETRY TECHNICZNE

KOD	MODEL	ILOŚĆ TŁOKÓW	STOP. SPRĘŻ.	NAPIĘCIE /V/	WYDAJNOŚĆ l./min.	CIŚ. MAX. /bar/	POJ. ZBIOR. /l./	OBR. POMPY /min./	MOC /KW/	MASA /kg/	L <sub>wa</sub> /dB/
RVXV4G4SHA262	HD65DV/24 PCM2,5	2	1	230	330	10	24	1450	1,8	54	92
RVDC4G4SHA265	HD65DV/50 CM2,5	2	1	230	330	10	50	1450	1,8	61	92
RVFC4G4SHA267	HD65DV/100 CM2,5	2	1	230	330	10	100	1450	1,8	75	92
28DC404SHA	SB28/50 CM2	2	1	230	255	10	50	1250	1,5	50	96
28DC441SHA	SB28/50 CT2	2	1	400	255	10	50	1250	1,5	50	96
28FC504SHA	SB28C/100 CM3	2	1	230	330	10	100	1570	2,2	69	96
28FC541SHA	SB28C/100 CT3	2	1	400	330	10	100	1570	2,2	69	96
36HC504SHA	SB38C/150 CM3	2	1	230	390	10	150	1100	2,2	91	97
36HC541SHA	SB38C/150 CT3	2	1	400	390	10	150	1100	2,2	91	97
36LC504SHA	SB38C/200 CM3	2	1	230	390	10	200	1100	2,2	102	97
36LC541SHA	SB38C/200 CT3	2	1	400	390	10	200	1100	2,2	102	97
36NC601SHA	SB38C/270 CT4	2	1	400	480	10	270	1400	3	156	97
SEHY541SHA401	K18C/150 FTV	2	1	400	343	10	150	900	2,2	95	97
SELC601SHA123	K18C/200 CT4	2	1	400	539	10	200	1400	3	104	97
SENC601SHA127	K18C/270 CT4	2	1	400	539	10	270	1400	4	144	97
SGLC601SHA257	CT500/200	2	2	400	510	11	200	1200	3,0	107	97
SGNC601SHA248	K25/270 CT4	2	2	400	495	11	270	1200	3,0	137	97
SLNC701SHA253	CT750/270	2	2	400	727	11	270	1000	4,0	176	92
SHTN701SHA188	CT750/500	2	2	400	750	10	500	1000	4,0	232	76
SLTC801SHA145	K30/500 CT7,5	2	2	400	872	11	500	1200	5,5	215	75
SMTN901SHA236	CT1100/500	2	2	400	1074	11	500	1000	7,5	290	76
SMTN901SHA237	CT1100/500	2	2	400	857	14	500	800	7,5	330	76
SLNV701SHA	K30/270 FTV5,5	2	2	400	727	10	270	1000	4,0	153	90

## SCHEMAT TABLICZKI ZNAMIONOWEJ



0 - Producent

1 - Znak CE

2 - Znak selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych

3 - Model sprężarki

4 - Kod sprężarki

5 - Number seryjny sprężarki

6 - Wydajność [L/Min]

7 - Wydajność [CFM]

8 - Poziom mocy akustycznej

9 - Poziom mocy akustycznej z odległości 1m

10 - Znak EAC

11 - Ciśnienie maksymalne [bar]

12 - Ciśnienie maksymalne [PSI]

13 - Pojemność zbiornika

14 - Ilość obrotów na minutę

15 - Waga sprężarki

16 - Napięcie zasilania

17 - Moc silnika [kW]

18 - Moc silnika [HP]

19 - Kraj producenta

20 - Rok produkcji

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ: CEE 89/392**

Importer Firma FACHOWIEC na podstawie deklaracji producenta firmy CHINOOK Sp. A deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że sprężarki tłokowe olejowe i bezolejowe oraz sprężarki śrubowe pod nazwą handlową SHAMAL spełniają normy dyrektywy bezpieczeństwa CEE 89/392, CEE 87/404, IECEN 60204-I, EN ISO 9001.

WZORY DEKLARACJI ZBIORNIKA I ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA.  
INDYWIDUALNE DLA KAŻDEJ SPRĘŻARKI.

**EURE**  
reguliert

**AIR COM**  
Via Dante Alighieri, 8  
I - 38030 San Pietro Moscazzo (TN)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
DECLARATION DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

Dichiaro, sotto la mia responsabilità, che il serbatoio nuovo qui descritto:  
Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que l'appareil neuf décrit ci-après:  
We hereby declare under our own responsibility, that the product here described:  
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el aparato nuevo descrito a continuación:  
Wir erklären in eigenem Verantwortung, daß der neue unten beschriebene Druckbehälter:

Capacità Volume Capacity Volumen Inhalt	Pressione di esercizio: Pression de service: Operating pressure: Pression de service: Betriebsüberdruck:	Temperatura di esercizio: Temperature de service: Operating temperature: Temperatur de service: Betriebsüberdruck:	Tipo Type Type Type Typ	Anno di fabbricazione: Année de fabrication: Year of construction: Ann de fabrication: Baujahr:	Numero di fabbricazione/ Numero de fabrication: Manufacturing/Batch N.º: N.º de fabricación/Lot: Herstell-Nr./Lot-Nr.:
200 l	11 bar	-10°C +100°C	NF200X	2009	LOT 446

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA CEE 87/404 RELATIVA AI RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE  
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 87/404 CEE RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES  
COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 87/404 CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS  
ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA CEE 87/404 RELATIVA A LOS RECIPIENTES A PRESION SIMPLES  
MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EG-RICHTLINIE 87-404 ÜBER EINFACHE DRUCKBEHÄLTNER ÜBEREINSTIMMT

che per il modello e per le varianti della famiglia a cui questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una  
que le modèle et les variantes de la famille à laquelle appartient ce récipient et fait l'objet de la délivrance d'une  
that the type and its variations of the family, which this vessel is part, has received  
que el modelo y sus variantes de la familia a la cual pertenece este recipiente ha sido objeto de la deliberación de una  
daß dies Bauelement mit Verfassung der:

ATTESTAZIONE D'ESAME CE DI TIPO, rilasciata da GAPAVE, Organismo notificato n°0060  
ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE, délivrée par le GAPAVE, Organisme notifié n. 0060  
THE EEC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, issued by GAPAVE, notified Body No. 0060  
CERTIFICACION DE EXAMEN CE DE TIPO, obrada por GAPAVE, Organismo notificado n. 0060  
EG-BALMUSTERPRÜFBESCHENIGUNG, von GAPAVE zugelassen: Prüfzettel Nr. 0060, geprüf. wurde

che questo Organismo notificato ha emesso un'Autorizzazione di Dichiarazione di conformità  
que cet Organisme notifié nous a délivré une Autorisation de Déclaration de Conformité  
that this Notified Body issued to us an Authorization of Declaration of Conformity  
que este Organismo notificado ha otorgado una Autorización de Declaración de Conformidad  
daß ein Organismus mit Genehmigung zur Konformitätserklärung erteilt

che questo serbatoio è stato oggetto di "sorveglianza CE" della fabbricazione eseguita dal suddetto organismo notificato  
que ce récipient a fait l'objet d'une "Surveillance CE" de fabrication exécutée par cet Organisme notifié  
that this vessel was the subject of a "EC Surveillance" of manufacturing performed by this notified body  
que este recipiente ha sido objeto de una "Vigilancia CE" de fabricación ejecutada por este Organismo notificado  
daß obiger Behälter der "EG-Überwachung" seitens der zugelassenen Prüfstelle unterzogen wurde.

che questo serbatoio ha subito con successo una prova a una pressione uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo,  
que ce récipient a subi avec succès un essai avec pression à 1,5 fois la pression de calcul.  
that this vessel was subjected to an test at a pressure equal to 1,5 times the design pressure.  
que este recipiente ha superado con éxito una prueba con una presión de prueba igual a 1,5 veces la presión de cálculo.  
daß obiger Behälter die Druckprüfung bestanden hat, wobei der Probdruck 1,5 mal Berechnungsdruck entsprach.

San Pietro Moscazzo, 15/04/2009

(A) = 11 bar; (B) = 2,45 mm; (C) = 2,4 mm

AIR.COM

*[Signature]*

**IMPORTER :**

**FACHOWIEC Jakub Świątek**

**60-169 Poznań, ul. Grunwaldzka 390**

**SERVIS : + 48/61 66 18 152**

**FAX : +48/61 66 18 156**

**WZÓR**

ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE  
E LA SICUREZZA DEL LAVORO  
Dipartimento di Padova

Componenti Pneumatici e Oleodinamici

AIR TEK S.p.A. Via Levara, 40  
36073 Montebelluna (TV) - Italy  
Tel. 0444 432541 - Fax 0444 457441  
E-mail: airtek@airtek.it - P.I. 02731553048

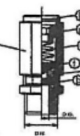
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY  
(ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)  
(According Directive 97/23/CE - Enclosure VII)

VALVOLA DI SICUREZZA (IV° CATEGORIA) / SAFETY VALVE'S (CLASS IV)  
A SCARICO DIRETTO PER ARIA, GAS INERTI, VAPORE SATURO.  
DIRECT DRAIN FOR AIR, INERT GAS, SATURATED VAPOR

Numero di serie / Serial number	N. di pezzi / Nr of pieces	Duratura / calibration	Famiglia / Family
NS042	2000	bar 10	2 senza anello

MATERIALI IMPIEGATI  
MATERIAL USED

- a - Corpo valvola / body valve:  
OTTONE BRASS UNI EN 12164  
b - Guarnizione / gasket:  
NBR - VITON  
c - Ombratore / shutter:  
OTTONE BRASS UNI EN 12164  
d - Chiavita / ring nut:  
OTTONE BRASS UNI EN 12164  
e - Molla / spring:  
ACCIAIO C98 UNI 3823 INOX AISI 302  
f - Spillo / pin:  
ACCIAIO C94 UNI 7356/74  
g - Piastrina / plate:  
ALLUMINIO / ALUMINIUM  
h - Anello (su richiesta) / ring (by request):  
ACCIAIO C 75 / STEEL C 75



CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL DATA

- Sigla del costruttore / Manufacturer's name: Air Tek  
- D.N. ingresso / Nominal diameter: 3/8" - gas  
- P.N. ingresso / Nominal pressure: MAX. 25 bar  
- Diametro Orifizio / Orifice diameter: 10 mm  
- Alzata / lift: 1.665 mm  
- Coeff. di reflusso / discharge coefficient: 0.380 k  
- Sovrapressione / Overpressure: 10 %  
- Scarto di chiusura / Closing variation: 21 %  
- Portata di scarico / Flow ditch arge: 4441 l/min  
- Temperatura di esercizio / Working temperature: NBR -10°C +90°C  
VITON -10°C +250°C  
- Campo di taratura / pressure range: von 0 bis 18 bar.

C Procedure di valutazione di conformità utilizzate: Moduli B+D (rif. allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)  
Conformity evaluation procedure used: B + D forms (ref. enclosure II and III directive 97/23/CE)

D Numero, nome ed indirizzo dell'Organismo Notificato: 0100/ISPESL - Via Alessandria, 220 - Roma  
Number, name and address of the Certified Body: 0100/ISPESL - Via Alessandria, 220 - Roma

E Estremi dell'Attestato di esame CE del Tipo: Modulo B n°0537/02/CE-0539/02/CE del 08/08/02  
Certificate of examination data CE - type: Form B n° 0537/02/CE-0539/02/CE of 08/08/02

F Estremi dell'At. di Conformità rilasciato dall'Org. Notificato: Modulo D n°0538/02/CE-0540/02/CE del 08/08/02  
Conformity declaration data issued by the Certified Body: Form D n° 0538/02/CE-0540/02/CE of 08/08/02

Per quanto sopra esposto,

si dichiara  
che l'attrezzatura a pressione descritta e verificata in  
accordo ai punti C,D,E,F, soddisfa i requisiti essen-  
ziali di sicurezza previsti nell'allegato I della  
Direttiva 97/23/CE ed ad essa applicabili.

Si dichiara inoltre che l'attrezzatura è stata sottoposta  
come previsto dal nostro sistema di qualità aziendale a  
prova di pressione pneumatica con esito favorevole alla  
pressione di 35,75 bar e al controllo finale della taratura

(scheda di collaudo n° 398)  
e che è stata marcata CE con i dati seguenti:  
DIR 97/23/CE - ON0100 NS

For the above mentioned,

WE HEREBY DECLARE

That pressure equipment described and checked accord-  
ing to points C,D,E,F, satisfy the essential security  
requirements as per enclosure I - 97/23/CE Directive.

We also confirm that the pressure equipment has been  
submitted by our Quality System, to the pneumatic  
pressure test, with a favourable result, to the pressure of  
35.75 bar and to the final calibration test

(testing card Nr. 398)  
marked CE - DIR 97/23/CE - ON0100 NS

Firma del Fabbricante / Signed by the manufacturer

Montebelluna Maggiore 09/04/2009

AIR TEK S.p.A.  
COPIA CONFORME